

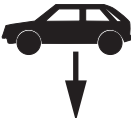
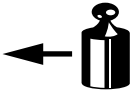

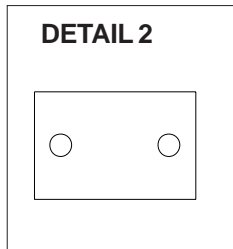
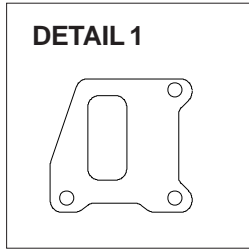


Montagehandleiding Montageanleitung Fitting instruction Instruction de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Szerelési utasítás Návod k montáži	RENAULT Megane II HB 3 + 5d  11/02 →	 EC 94/20	 1794 kg	 1350 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ	H														
TYPE: 033011	e4 00-2264						(c) BOSAL 04-11-2010 rev.nr. 04												



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

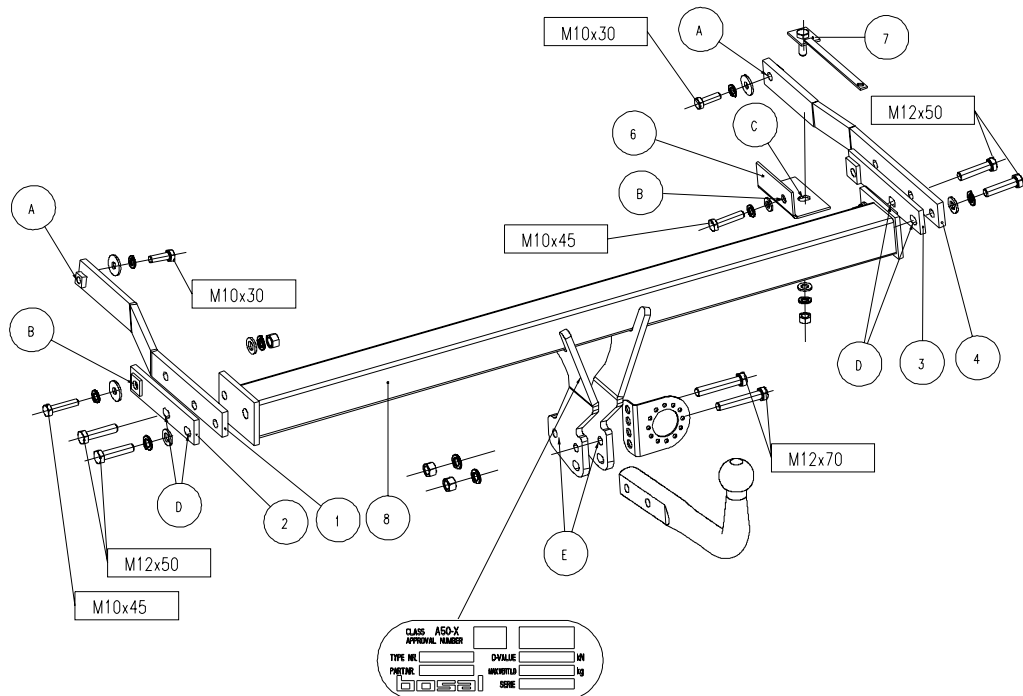
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly Általunk biztosított alkatrészek
--	--	---



2x M10x30
2x M10x45
2x M12x70
4x M12x50



1x M10
4x M12



5x M10
6x M12

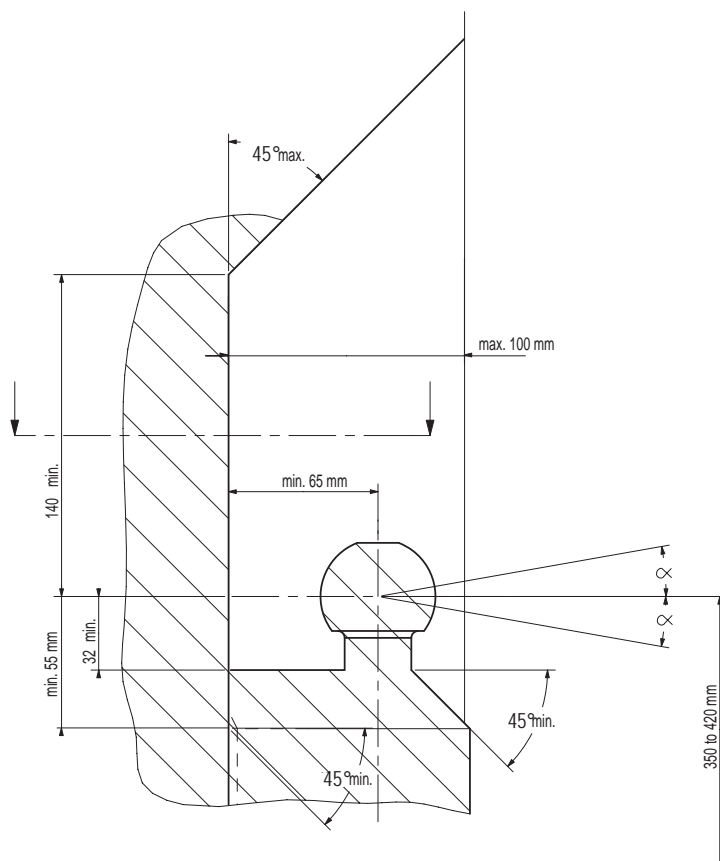


2x M10
4x M12

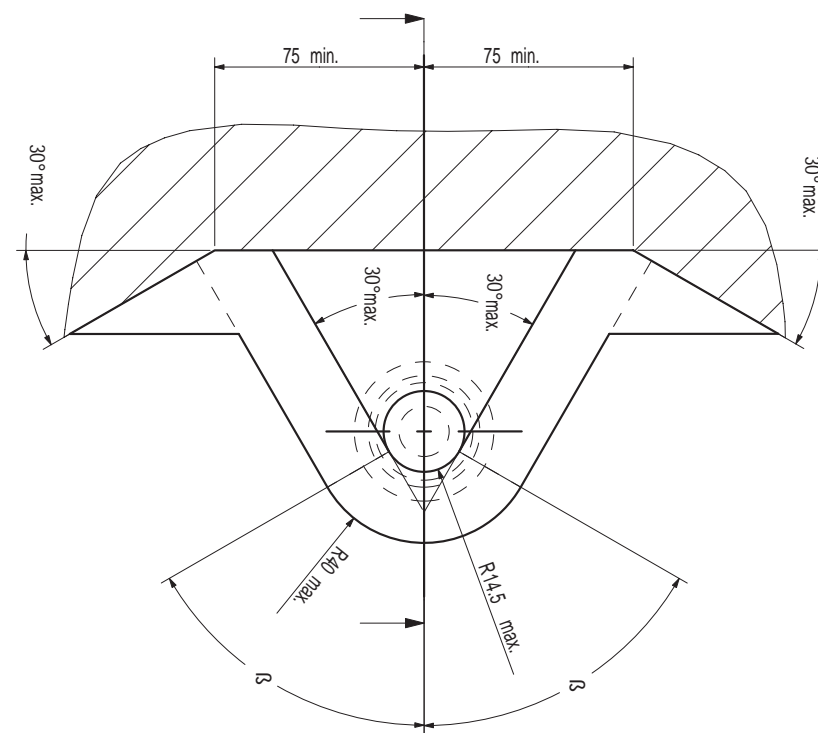


3x M10

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjøretøyet tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet legnagyobb esetében.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga den här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Den monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Den nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Den monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkuä käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuä enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsäileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitusä ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuä koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- Ⓒ) Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- Ⓓ) A vonóhorog használatra esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

033011 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichtunits. Demonteer hiervoor in totaal 4 vleugelmoeren. De onderste vleugelmoeren zijn te bereiken door het kunststof afdekkapje te verwijderen. Klik de stekkers los.
3. Verwijder in de bagageruimte de vloermat, het reservewiel, de krikhouder en de reservewielbak.
4. Demonteer de bumper:
Verwijder aan de bovenzijde van de bumper 2 schroeven en aan de onderzijde 5 schroeven.
Verwijder in beide wielkasten 3 schroeven.
5. Verwijder het luchtrooster en de afdichtingskap aan de linkerkant achter de wielkast.
6. Demonteer de binnenbumper (6 moeren). Deze wordt niet meer gebruikt!
Maak in het afdichtingsmateriaal van de chassisbalken een sneede zodat de steunen "1", "2", "3" en "4" in de chassisbalken geschoven kunnen worden.
Monteer bijgeleverde plaatjes op de bevestigingspunten van de binnenbumper d.m.v. de reeds bestaande moeren van de binnenbumper (zie detail 1).
7. Schuif de steunen "1" en "2" in de linker chassisbalk en de steunen "3" en "4" in de rechter chassisbalk.
Monteer de steunen "1" en "4" in de bagageruimte t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M10x30, incl. carrosserie- en veerringen.
Monteer de steunen "1" en "2" aan de linkerkant t.p.v. gat "B" m.b.v. 1 bout M10x45, incl. carrosserie- en veerring.
Monteer de steunen "3" en "4" aan de rechterkant in de bagageruimte t.p.v. gat "B" m.b.v. 1 bout M10x45, incl. sluit-, veerring en verstevigingssteun "6".
Monteer, via de rechter chassisbalk, bevestigingsstrip "7" t.p.v. gat "C" m.b.v. met 1xM10 bout, incl. sluit-, veerring en moer.
8. Monteer t.p.v. de gaten "D" onderhaak "8" m.b.v. 4 bouten M12x50, incl. veer-, sluitringen en moeren.
Indien nodig vulstrippen (1mm) en (2mm) gebruiken om de ruimte tussen onderhaak "8" en steun "3" op te vullen (zie detail 2).
9. De sneede in het afdichtingsmateriaal afkitten.
10. Herplaats alle onder de punten 2, 3, 4 en 5 genoemde onderdelen.
11. Monteer t.p.v. de gaten "E" de kogel en de stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

033011 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Demontieren Sie die Rücklichteinheiten. Demontieren Sie dazu insgesamt 4 Flügelmuttern. Die unteren Flügelmuttern sind durch Entfernen der Kunststoff-Abdeckkappe erreichbar. Rasten Sie die Stecker aus.
3. Entfernen Sie im Kofferraum die Bodenmatte, das Ersatzrad, die Halterung für den Wagenheber und das Ersatzrad.
4. Demontieren Sie die Stoßstange:
Entfernen Sie an der Oberseite der Stoßstange 2 Schrauben und an der Unterseite 5 Schrauben. Entfernen Sie in beiden Radkästen 3 Schrauben.
5. Entfernen Sie den Lüftungsrost und die Dichtkappe an der linken Seite hinter dem Radkasten.
6. Demontieren Sie das Innenteil der Stoßstange (6 Muttern). Dieses wird nicht mehr gebraucht!
Machen Sie in das Dichtungsmaterial der Chassisträger einen Einschnitt, so dass die Halter "1", "2", "3" und "4" in die Chassisträger geschoben werden können.
Die mitgelieferten Platten mit den vorhandenen Muttern des Innenstoßfängers, gemäß Detail 1 an Befestigungspunkten des Innenstoßfängers montieren.
7. Schieben Sie die Halter "1" und "2" in den linken Chassisträger und die Halter "3" und "4" in den rechten Chassisträger.
Montieren Sie die Halter "1" und "4" im Kofferraum bei den Löchern "A" mit Hilfe der 2 Bolzen M10x30, einschließlich Karosseriescheiben und Federringen.
Montieren Sie die Halter "1" und "2" an der linken Seite bei dem Loch "B" mit Hilfe des Bolzen M10x45, einschließlich Karosseriescheiben und Federringen.
Montieren Sie die Halter "3" und "4" an der rechten Seite des Kofferraums bei dem Loch "B" mit Hilfe des Bolzen M10x45, einschließlich Unterlegscheiben, Federringen und Versteifungsträger "6".
Montieren Sie via dem rechten Chassisträger das Befestigungsband "7" bei Loch "C" mit Hilfe von einem 1xM10 Bolzen, einschließlich Unterlegscheibe, Federring und Mutter.
8. Montieren Sie bei den Löchern "D" Querträger "8" mit Hilfe von 4 Bolzen M12x50, einschließlich Federringen, Unterlegscheiben und Muttern.
Falls nötig Füllstreifen (1mm) und (2mm) benutzen um den Raum zwischen Querträger „8“ und Stütze „3“ aus zu füllen. (Detail 2).
9. Den Einschnitt im Dichtungsmaterial mit Kitt abdichten.
10. Bringen Sie alle in den Punkten 2, 3, 4 und 5 genannten Teile wieder in ihre ursprüngliche Position.
11. Montieren Sie bei den Löchern "E" die Kugel und die Steckdosenplatte mit Hilfe von 2 Bolzen M12x70, einschließlich Federringen und Muttern.
12. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

033011 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the rear light units, by removing the, in total, four wing nuts. The lower wing nuts can be accessed by removing the plastic protective cover. Unplug the plugs.
3. In the boot, remove the floor mat, the reserve wheel, the jack holder and the reserve wheel holder.
4. Remove the bumper:
Remove the two screws from the top and the five screws from the bottom of the bumper.
Remove the three screws from both wheel housings.
5. Remove the ventilation grill and the cover behind the wheel housing on the left-hand side.
6. Remove the inboard bumper (6 nuts). This will not be reused!
Make a cut in the sealing material of the chassis rails so that brackets "1", "2", "3" and "4" can be slide into the chassis rails. Mount the provided plates at the fitting points at the inside bumper using the existing nuts of the inside bumper according the detail 1.
7. Slide brackets "1" and "2" into the left-hand chassis rail and brackets "3" and "4" into the right-hand chassis rail.
Attach brackets "1" and "4" in the boot at holes "A" using two M10x30 bolts, body washers and spring washers.
Attach brackets "1" and "2" to the left-hand side at hole "B" using one M10x45 bolt, body and spring washer.
Attach brackets "3" and "4" in the boot on the right-hand side at hole "B" using one M10x45 bolt, lock washer, spring washer and strengthening bracket "6".
Attach via the right-hand chassis rail, attachment strip "7" at hole "C" using one M10 bolt, lock washer, spring washer and nut.
8. Mount bar "8" at holes "D" using four M12x50 bolts, lock washers, spring washers and nuts.
If necessary, use spacer plates (1mm) and (2mm) to suit the space between bar "8" and bracket "3" (detail 2).
9. Apply sealant to the cut made in the sealing material.
10. Replace all parts mentioned in points 2, 3, 4 and 5.
11. Mount the tow ball and socket back plate at holes "E" with two M12x70 bolts, spring washers and nuts.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46Nm
M12 -79Nm
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

033011 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez les unités des feux arrière. A cet effet, dévissez au total 4 écrous à ailettes. Pour atteindre les écrous à ailettes inférieurs, retirez le capuchon plastique de protection. Détachez les fiches.
3. Retirez le paillason, la roue de secours, le boîtier du cric et le bac de la roue de secours dans le coffre.
4. Démontez le pare-chocs.
Pour ce faire, retirez 2 vis sur la surface supérieure et 5 vis sur la surface inférieure du pare-chocs. Dans les deux logements de roue, retirez 3 vis.
5. Retirez la grille d'aération et le capuchon de colmatage situé à gauche derrière le logement de roue.
6. Démontez le pare-chocs intérieur (6 écrous). Celui-ci ne sera plus utilisé !
Effectuez une entaille dans le matériau de colmatage des poutrelles du châssis, afin que les supports "1", "2", "3" et "4" puissent coulisser dans les poutrelles du châssis.
Monter les plaques fournies aux points de fixation du pare-chocs intérieur à l'aide des écrous existants du pare-chocs intérieur (voir detail 1).
7. Faites glisser les supports "1" et "2" dans la poutrelle de gauche et les supports "3" et "4" dans la poutrelle de droite du châssis.
Montez les supports "1" et "4" dans le coffre au niveau des trous "A" à l'aide de 2 boulons M10x30, y compris les anneaux de carrosserie et les rondelles-ressorts.
Montez les supports "1" et "2" sur le côté gauche au niveau du trou "B" à l'aide d'un boulon M10x45, y compris l'anneau de carrosserie et la rondelle-ressort.
Montez les supports "3" et "4" dans le coffre sur le côté droit au niveau du trou "B" à l'aide d'un boulon M10x45, y compris la rondelle, la rondelle-ressort et le support de renforcement "6".
Par le biais de la poutrelle de droite du châssis, montez la bande de fixation "7" au niveau du trou "C" au moyen d'un boulon M10, y compris la rondelle, la rondelle-ressort et l'écrou.
8. Montez la traverse "8" au niveau des trous "D" au moyen de 4 boulons M12x50, y compris les rondelles, les rondelles-ressorts et les écrous.
Si nécessaire intercaler les cales de compensation (1mm) et (2mm) entre la traverse «8» et le support «3». (voir detail 2).
9. Mastiquer l'entaille dans le matériau de colmatage.
10. Remettez en place tous les éléments cités aux points 2, 3, 4 et 5.
11. Montez la rotule et le panneau de prise multiple au niveau des trous "E" à l'aide de 2 boulons M12x70, y compris les rondelles-ressorts et les écrous.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46Nm
M12 -79Nm
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

033011 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar los conjuntos de pilotos traseros. Desmontar 4 tuercas con mariposa para ello. Las tuercas con mariposa inferiores se pueden alcanzar retirando la tapa de recubrimiento sintética. Soltar los enchufes.
3. Retirar, en el maletero, la alfombra, la rueda de repuesto, el soporte del gato y el alojamiento de la rueda de repuesto.
4. Desmontar el parachoques.
Retirar 2 tornillos que se encuentran en la parte superior del parachoques y 5 tornillos en la parte inferior. Retirar 3 tornillos en ambos pases de rueda.
5. Retirar la rejilla de ventilación y la cubierta a la izquierda detrás del pase de rueda.
6. Desmontar el parachoques interior (6 tuercas). Ya no se utiliza.
Efectuar un corte en el material de recubrimiento de los largueros del chasis de modo que se puedan introducir los soportes "1", "2", "3" y "4" en los largueros del chasis.
Monte las láminas transportadas a los puntos de fijación en el parachoques interior utilizando las contratueras existentes del parachoques interior, en base de la figura 1.
7. Meter entonces los soportes "1" y "2" en el larguero del chasis izquierdo y los soportes "3" y "4" en el larguero del chasis derecho.
Montar los soportes "1" y "4" en el maletero en los orificios "A" por medio de 2 pernos M10x30, incluyendo anillos de carrocería y aros elásticos.
Montar los soportes "1" y "2", a la izquierda en el orificio "B" por medio de 1 perno M10x45 incluyendo anillo de carrocería y aro elástico.
Montar los soportes "3" y "4", a la derecha en el maletero en el orificio "B" por medio de 1 perno M10x45, incluyendo arandelas, aro elástico y soporte de refuerzo "6".
Montar, a través del larguero del chasis derecho la cubrejunta de fijación "7" en el orificio "C" por medio del perno 1xM10, incluyendo arandela, aro elástico y tuerca.
8. Montar en los orificios "D" el gancho inferior "8" con 4 pernos M12x50, incluyendo arandelas, aros elásticos y tuercas.
De ser necesario, utilizar tiras de relleno (1mm) y (2mm) para rellenar el espacio entre el gancho inferior "8" y el soporte "3". (figura 2).
9. Ponga sustancia obturador en el recorte hecho en el material obturador.
10. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 2, 3, 4 y 5.
11. Montar la bola y la placa del enchufe en los orificios "E" por medio de 2 pernos M12x70, incluyendo aros elásticos y tuercas.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46Nm
M12 -79Nm
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

033011 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteelementerne. Afmonter her i alt 4 vingemøtrikker. De nederste vinge møtrikker nås ved at fjerne kunststofhætten. Klik stikkene løs.
3. Fjern gulvmåtten, reservehjulet, donkraftholderen og reservehjulskassen i bagagerummet.
4. Afmonter kofangeren.
Fjern 2 skruer på kofangerens overside og 5 skruer på undersiden. Fjern 3 skruer i begge hjulkasser.
5. Fjern luftgitteret og tætningshætten i venstre side bag hjulkassen.
6. Afmonter den indvendige kofanger (6 møtrikker). Denne bliver overflødig!
Lav et snit i tætningsmaterialet på chassisvangerne, så beslagene "1", "2", "3" og "4" kan skydes ind i chassisvangerne.
Monter de medfølgende plader i fastgørelsespunkterne ved inderkofangeren ifølge tegning 1 ved at bruge inderkofangerens eksisterende møtrikker .
7. Skyd beslagene "1" og "2" ind i den venstre chassisvange og beslagene "3" og "4" i den højre chassisvange.
Monter beslagene "1 " og "4" i bagagerummet i hullerne "A" vha. 2 bolte M10x30, inkl. karosseriringe og fjederskiver.
Monter beslagene "1 " og "2" i venstre side i hul "B" vha. 1 bolt M10x45, inkl. planskive og fjederskive.
Monter beslagene "3 " og "4" i højre side i bagagerummet i hul "B" vha. 1 bolt M10x45, inkl. karosseriring, fjederskive og forstærkningsbeslag "6".
Monter, via den højre chassisvange, fastgøringsstrimlen "7" ved hul "C" vha. 1xM10 bolt inkl. planskive, fjederskive og møtrik.
8. Monter tværvangen "8" i hullerne "D" vha. 4 bolte M12x50, inkl. fjederskiver, planskiver og møtrikker.
Brug om nødvendigt udfyldningsstrimlerne (1mm) og (2mm) for at fylde rummet mellem underkrogen "8" og beslaget "3" ud. (tegning 2).
9. Anvend tætningsmiddel til snittet i tætningsmaterialet.
10. Sæt alle under punkt 2, 3, 4 og 5 nævnte dele på plads igen.
11. Monter kuglen og stikdåsepladen i hullerne "E" vha. 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46Nm
M12 -79Nm
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

033011 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter baklyktmodulene. Dette gjøres ved å demontere til sammen 4 vingemutre. De nederste vingemutrene nås ved å fjerne plastdekslet. Snepp løs kontaktene.
3. Fjern i bagasjerommet gulvmatten, reservehjulet, jekholderen og reservehjulsrommet.
4. Demonter støtfangeren:
Fjern 2 skruer på oversiden av støtfangeren og på undersiden 5 skruer.
Fjern 3 skruer i begge hjulkassene.
5. Fjern luftristen og tetningsdekslet på venstre side bak hjulkassen.
6. Demonter den indre støtfangeren (6 mutre). Denne skal ikke brukes på nytt!
Lag et snitt i tetningsmaterialet til understellsbjelkene slik at støttene "1", "2", "3" og "4" kan skyves inn på understellsbjelkene.
Monter de vedlagte platene ved festepunktene ved støtfangerinnlegget ved hjelp av støtfangerinnleggets muttere i henhold til bildet 1.
7. Skyv støttene "1" og "2" inn på venstre understellsbjelke og støttene "3" og "4" inn på høyre understellsbjelke.
Monter støttene "1" og "4" i bagasjerommet ved hullene "A" ved hjelp av 2 skruer M10 x 30, inklusive karosseri- og fjærskiver.
Monter støttene "1" og "2" på venstre side ved hullet "B" ved hjelp av 1 skrue M10 x 45, inklusiv karosseri- og fjærskive.
Monter støttene "3" og "4" på høyre side i bagasjerommet ved hullet "B" ved hjelp av 1 skrue M10 x 45, inklusiv skive, fjærskive og forsterkningsstykke "6".
Monter, via høyre understellsbjelke, festelisten "7" ved hullet "C" ved hjelp av 1 skrue M10, inklusiv skive, fjærskive og mutter.
8. Monter .underdelen av tilhengerfestet "8" ved hullene "D" ved hjelp av 4 skruer M12 x 50, inklusiv skiver, fjærskiver og mutre.
Om nødvendig fylles gleppen mellom nedre del av tilhengerfestet "8" og støtten "3" opp med foringslistene (1 mm) og (2 mm). (bildet 2).
9. Bruk tetningsmasse for å tette utsparingen i tetningsmaterialet.
10. Sett på plass igjen alle delene som ble nevnt under punktene 2, 3, 4 og 5.
11. Monter trekkulen og platen for stikkontakten ved hullene "E" ved hjelp av 2 skruer M12 x 70, inklusiv fjærskiver og mutre.
12. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46Nm
M12 -79Nm
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

033011 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymme och under bilen.
2. Demontera bakljusmodulerna. Avlägsna härvid totalt 4 vingmuttrar. De understa vingmuttrarna kan kommas åt genom att avlägsna plastkåpan. Klicka lös kontaktarna.
3. Avlägsna ur bagageutrymme golvmattan, reservehjulet, domkraftshållaren och reservehjulets hållare.
4. Demontera stötfångaren:
Avlägsna de 2 skruvarna från stötfångarens ovansida och 5 skruvar från undersidan. Avlägsna 3 skruvar ur båda hjulhusen.
5. Avlägsna luftgallret och täckkåpan till vänster bakom hjulhuset.
6. Demontera stötfångarens innanmäte (6 muttrar). Dessa förfaller.
Gör en skåra i chassibalkarnas tätningmaterial så att stöden "1", "2", "3" och "4" kan skjutas in i chassibalkarna.
Montera dom bifogade skivorna, till monteringspunkterna vid inlägget av stötfångaren, och använd den förhandenvarande skruvmutterarna av inlägget av stötfångaren, enligt teckningen 1.
7. Skjut in stöden "1" och "2" i den vänstra chassibalken och stöden "3" och "4" i den högra chassibalken.
Montera stöden "1" och "4" i bagageutrymme vid hålen "A" med 2 skruvar M10x30, inkl. breda planbrickor och fjäderbrickor.
Montera stöden "1" och "2" till vänster vid hålet "B" med 1 skruv M10x45, inkl. bred planbricka och fjäderbricka.
Montera stöden "3" och "4" till höger i bagageutrymme vid hålet "B" med 1 skruv M10x45, inkl. planbricka, fjäderbricka och förstärkningsstaget "6".
Montera, via den högra chassibalken, stödskenan "7" vid hålet "C" med 1 skruv M10, inkl. planbricka, fjäderbricka och mutter.
8. Montera underkroken "8" vid hålen "D" med 4 skruvar M12x50, inkl. fjäderbrickor, planbrickor och muttrar.
Använd, om nödvändigt, fyllnadslisterna (1 mm) och (2 mm) för att fylla ut utrymme mellan underkrok "8" och stöd "3". (Teckningen 2).
9. Täta uttagen som gjorts i tätningmaterialet med hjälp av tätningmedel.
10. Montera tillbaka alla delar som nämndes under punkt 2, 3, 4 och 5.
11. Montera kulan och kontaktplattan vid hålen "E" med 2 skruvar M12x70, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
12. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46Nm
M12 -79Nm
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

033011ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takavalot. Irrota sitä varten neljä siipimutteria. Alimpiin siipimuttereihin pääsee käsiksi poistamalla muovisen suojuksen. Napsauta pistokkeet irti.
3. Poista tavaratilasta matto, vararengas, väkivivun pidike ja vararengasteline.
4. Irrota puskuri.
Irrota puskurin yläpuolelta kaksi ruuvia ja sen alapuolelta viisi ruuvia. Poista kummas takin pyörien rungosta kolme ruuvia.
5. Poista tuuletusristikko ja tiivistekupu vasemmalta puolelta pyörien rungon takaa.
6. Irrota sisäpuskuri (kuusi mutteria). Sitä ei enää tarvita!
Tee alustan palkkien tiivisteisiin viilto, jotta tuet "1", "2", "3" ja "4" voidaan työntää palkkeihin.
Asenna oheiset levyt kiinnityspisteisiin sisäpuskurilla käyttäen sisäpuskurin mutterit kuvan 1 mukaisesti.
7. Työnnä tuet "1" ja "2" vasempaan alustan palkkiin ja tuet "3" ja "4" oikeaan palkkiin.
Kiinnitä tuet "1" ja "4" tavaratilassa reikiin "A" kahdella pultilla M10x30, runko- ja jousirenkailla.
Kiinnitä tuet "1" ja "2" vasemmalla puolella reikään "B" pultilla M10x45, runko- ja jousi renkailla.
Kiinnitä tuet "3" ja "4" oikealla puolella reikään "B" pultilla M10x45, runko- ja jousi renkailla ja vahvistustuella "6".
Kiinnitä oikean alustan palkin kautta kiinnitysluska "7" reikään "C" pultilla M10, mukaan lukien tiiviste- ja jousirengas ja mutteri.
8. Kiinnitä reikiin "D" alakoukku "8" neljällä pultilla M12x50, mukaan lukien jousi- ja tiivisterenkaat ja mutteri.
Käytä tarvittaessa täyttöliuskoja (1mm) ja (2mm) alakoukun "8" ja tuen "3" välisen tilan täyttämiseksi (kuvan 2 mukaisesti)
9. Laita tiivistysainetta tiivistysmateriaaliin tehtyyn leikkaukseen.
10. Asenna kaikki kohdissa 2, 3, 4 ja 5 mainitut osat takaisin paikoilleen.
11. Kiinnitä kuula ja pistorasialevy reikiin "E" kahdella pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla.
12. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M10 - 46Nm
M12 -79Nm
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

033011 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti.
Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i gruppi ottici posteriori: svitare i 4 galletti. Si accede a quelli inferiori rimuovendo la protezione in plastica. Staccare le spine.
3. Rimuovere all'interno del vano bagagli: il rivestimento del fondo, la ruota di scorta, il supporto del cric e il vano per la ruota di scorta.
4. Smontaggio del paraurti:
Svitare le 2 viti nella parte superiore e le 5 viti nella parte inferiore. Svitare le 3 viti in ogni passaruota.
5. Togliere la griglia e la piastra di protezione nella parte laterale sinistra, dietro il passaruota.
6. Smontare il supporto interno del paraurti (6 dadi) che non serve più.
Praticare un taglio nei mastici di protezione sui longheroni per consentire l'inserimento dei supporti "1", "2", "3" e "4". Montare le piastre fornite ai punti di fissaggio all'interno del paraurti utilizzando i dadi esistenti del paraurti interno, come da disegno 1.
7. Inserire i supporti "1" e "2" nel longherone sinistro e i supporti "3" e "4" in quello destro.
Montare, all'interno del vano bagagli, i supporti "1" e "4" e fissare nei fori "A" con 2 bulloni M10x30, le rondelle di carrozzeria e le rondelle elastiche.
Montare i supporti "1" e "2" sul lato sinistro, fissandoli nel foro "B" con un bullone M10x45, la rondella di carrozzeria e la rondella elastica.
Montare i supporti "3" e "4" sul lato destro del vano bagagli, fissandoli nel foro "B" con un bullone M10x45, le relative rondelle piane ed elastiche ed il supporto di rinforzo "6".
Montare, dal lato del longherone destro, la piastra di fissaggio "7" fissandola nel foro "C" con un bullone 1xM10, la rondella piana, la rondella elastica ed il dado.
8. Montare la traversa "8" e fissare nei fori "D" con i 4 bulloni M12x50, le rondelle piane, le rondelle elastiche e i dadi. Se necessario, usare le piastre distanziali (1 mm) e (2 mm) per riempire lo spazio fra il gancio inferiore "8" ed il supporto "3". (disegno 2).
9. Applicare il sigillante nel taglio fatto nel materiale sigillante.
10. Rimontare i componenti indicati ai punti 2, 3, 4 e 5.
11. Montare la sfera e il portapresa e fissare nel foro "E" con i due bulloni M12x70, le rondelle elastiche e i dadi.
12. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate:
M10 - 46Nm M12 -79Nm
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

033011 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte kompletní zadní světla. K tomu je nutno vyšroubovat celkem čtyři křídlové matice.
K spodním maticím se lze dostat po sejmutí umělohmotného víčka. Uvolněte konektory.
3. V zavazadlovém prostoru odstraňte kobereček, rezervní kolo, držák na zvedák a vanu na rezervní kolo.
4. Demontáž nárazníku: Na horní straně nárazníku vyšroubujte dva šrouby a na jeho dolní straně pět šroubů.
Vyšroubujte tři šrouby z obou podběhů.
5. Na levé straně za podběhem sejměte ventilační mřížku a těsnící kryt.
6. Odmontujte vnitřní nárazník (šest matic). Již nebude zapotřebí. V těsnícím materiálu nosníků podvozku udělejte zářez tak, aby držáky „1“, „2“, „3“ a „4“ bylo možno zasunout do nosníků podvozku. Namontujte dodané deštičky k fixačním bodům u nárazníkové vložky tak, jak to uvádí nákres, použijte k tomu šrouby které Vám zůstali z nárazníkové vložky. (Detailu č. 1).
7. Zasuňte držáky „1“ a „2“ do levého nosníku podvozku a držáky „3“ a „4“ do pravého nosníku podvozku.
Pomocí dvou šroubů M10x30 (s karosářskými a pružnými podložkami) připevněte v zavazadlovém prostoru držáky „1“ a „4“ k otvorům „A“.
Pomocí jednoho šroubu M10x45 (s karosářskými a pružnými podložkami) připevněte držáky „1“ a „2“ na levé straně k otvoru „B“.
Pomocí jednoho šroubu M10x45 (se závěrnou a pružnou podložkou a s výztuhou „6“) připevněte držáky „3“ a „4“ na pravé straně zavazadlového prostoru k otvoru „B“.
Pomocí jednoho šroubu M10x30 (se závěrnou a pružnou podložkou a maticí) připevněte skrz pravý nosník podvozku montážní pásek „7“ k otvoru „C“.
8. Pomocí čtyř šroubů M12x50 (s pružnými a závěrnými podložkami a maticemi) připevněte příčník „8“ k otvorům „D“. V případě potřeby použijte k vyplnění prostoru mezi příčníkem „8“ a držákem „3“ vyrovnávací plechy (tloušťka 1 mm) a (tloušťka 2 mm). (Detailu č.2).
9. Naneste tmel do zářezu v těsnící hmotě.
10. Vraťte na místo všechny součásti uvedené v bodech 2, 3, 4 a 5.
11. Pomocí dvou šroubů M12x70 (s pružnými podložkami a maticemi) připevněte k otvorům „E“ kulový čep a držák na zásuvku.
12. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hod noty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.

033011 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a hátsólámpákat összesen négy szárnyas anya eltávolításával. Az alsó szárnyas anyákhoz a műanyag védőburkolat eltávolításával lehet hozzáférni. Húzza ki a csatlakozódugókat.
3. Távolítsa el a padlószőnyeget, pótkereket, emelőtartót és a pótkeréktartót a csomagtartóban.
4. Távolítsa el a lökhárítót:
Távolítsa el a két csavart a lökhárító felső részéről és az öt csavart a lökhárító aljáról. Távolítsa el a három csavart mindkét kerékházból.
5. Távolítsa el a szellőzőrácsot és a kerékház mögötti burkolatot baloldalon.
6. Távolítsa el a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). Ezekre már nem lesz szükség! Készítsen egy bevágást az alvázgerendák tömítőanyagán, hogy az „1”-es, „2”-es, „3”-as és „4”-es tartókat be lehessen csúsztatni az alvázgerendákba. Szerelje fel a szállított lemezeket a rögzítési pontokhoz a lökhárítóbetétnél a lökhárítóbetét meglévő csavaranyáit használva az 1-es rajz szerint.
7. Csúsztassa az „1”-es és „2”-es tartókat a baloldali alvázgerendába és a „3”-as és „4”-es tartókat a jobboldali alvázgerendába.
Erősítse fel az „1”-es és „4”-es tartókat a csomagtartóban az „A” furatokhoz két M10x30-as csavart, karosszéria alátéteket és rugós alátéteket használva.
Erősítse fel az „1”-es és „2”-es tartókat baloldalra a „B” furatokhoz egy M10x45-ös csavart, karosszéria- és rugós alátétet használva.
Erősítse fel a „3”-as és „4”-es tartókat a csomagtartóban jobboldalon a „B” furathoz egy M10x45-ös csavart, biztosítógyűrűt, rugós alátétet és a „6”-os merevítőtartót használva.
Erősítse fel a „7”-es rögzítőszalagot a jobboldali alvázgerendán keresztül a „C” furathoz egy M10-es csavart, biztosítógyűrűt, rugós alátétet és csavaranyát használva.
8. Szerelje fel a „8”-as rudat a „D” furatokhoz négy M12x50-es csavart, biztosítógyűrűket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
Szükség esetén használjon (1 mm)-es és (2 mm)-es alátétlemezeket, hogy illeszkedjenek a „8”-as rúd és a „3”-as tartó közötti helyre (2-es rajz).
9. Vigyen fel tömítőanyagot a tömítőanyagon készített vágásba.
10. Tegye vissza a 2, 3, 4 és 5. pontokban említett összes alkatrészt.
11. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljtarót lemezt az „E” furatokhoz két M12x70 es csavarral, rugós alátétekkel és csavaranyákkal.
12. Rögzítse a vonórudat egy nyomatékkulccsal. Az alábbi nyomatékokkal húzza meg a csavarokat:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
13. Kb. 1000 km-es használat után húzza meg újra a csavarokat és csavaranyákat az előírt nyomatékra.
14. A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.